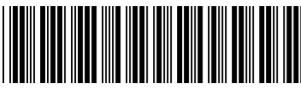


EN Start Here

UK Встановлення

RU Установка



413280900

© 2016 Seiko Epson Corporation.
All rights reserved.
Printed in XXXXX

Read This First / Прочтите это перед выполнением дальнейших действий / Спокатку прочитайте це / Алдымен осыны оқыңыз

This printer requires careful handling of ink. Ink may splatter when the ink tanks are filled or refilled with ink. If ink gets on your clothes or belongings, it may not come off.

При использовании данного принтера требуется внимательно обращаться с чернилами. Чернила могут разбрызгиваться при заправке или перезаправке контейнеров для чернил. Если чернила попадут на одежду или вещи, возможно, удалить их не удастся.

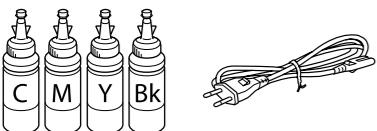
Цей принтер вимагає обережного поводження з чорнилом. Чорнило може розлитися під час наповнення чорнильного контейнера або додавання. Якщо чорнило потрапить на одяг або особисті речі, можливо, його не вдасться вивести.

Бұл принтер сияның мүкітің қолданылуын талап етеді. Сия ыдыстары толық немесе сиямен қайта толтырылған кезде сия шашырауы мүмкін. Сия кімге немесе басқа бұйымдарыңызға төгіліп кетсе, ол кептейі мүмкін.

Important: must be observed to avoid damage to your equipment.
Важная информация, которую следует соблюдать во избежание повреждения оборудования.

Важливо; потребно дотримуватись, щоб уникнути пошкодження устаткування.
Маңызды; жабдық зақымдалуының алдын алу үшін ұстану керек.

1



iOS / Android

<http://epson.sn>

Contents may vary by location.

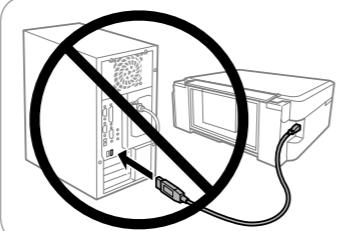
В зависимости от страны поставки комплектация может отличаться.

Вміст може змінюватися в залежності від регіону.

Құрамы жеткізілтін еле байланысты әртүрлі болады.

- Do not open the ink bottle package until you are ready to fill the ink tank. The ink bottle is vacuum packed to maintain its reliability.
- Even if some ink bottles are dented, the quality and quantity of ink are guaranteed, and they can be used safely.
- Не открывайте упаковку с бутылками, содержащими чернила, пока не приготовитесь произвести заправку контейнера для чернил. Бутылки с чернилами находятся в вакуумной упаковке для сохранения их качества.
- Несмотря на то, что некоторые бутылки с чернилами могут быть помяты, гарантируется как качество, так и количество чернил, поэтому их можно использовать совершенно спокойно.
- Не відкривайте пакет з фляконами чорнил, якщо ви не готові заповнювати чорнильний картридж. Флякони з чорнилами містяться у вакуумній упаковці для надійного зберігання.
- Навіть якщо деякі флякони зім'яті, їхня якість та кількість чорнила гарантовано залишається незмінними і їх можна безпечно використовувати.
- Сия ыдысын толтыруға дайын болғанша сия бөтөлкесінің орамасын ашыңыз. Сия бөтөлкесінің тұтастығын қамтамасыз ету үшін ол вакуумды түрде қапталады.
- Кейбір сия бөтөлкелерінде майысан жерлер болғанымен, сияның сапасы мен мөлшеріне кепілдік беріледі, оларды қауіпсіз пайдалануға болады.

2



Do not connect a USB cable unless instructed to do so.
Не подключайте кабель USB без соответствующих инструкций.
Не підключайте кабель USB, доки не отримаєте відповідних вказівок.
Нұсқау берілмесе, USB кабелін коспаңыз.

Windows (No CD/DVD drive)
Mac OS X<http://epson.sn>

Visit the website to start the setup process, install software, and configure network settings.
Посетите этот веб-сайт, чтобы начать процедуру установки, установить программное обеспечение и установить сетевые параметры.

Відвідайте веб-сайт, щоб розпочати процес налаштування, встановити програмне забезпечення та налаштувати мережеві параметри.

Орату процесін бастау үшін веб-сайтқа кіріңіз, бағдарламалық жасақтаманы орнатыңыз және желілік параметрлерді конфигурациялаңыз.

Windows with CD/DVD drive

You can also use attached CD to start the setup process, install software, and configure network.

Можно также использовать подключенный компакт-диск для запуска процедуры настройки, установки программного обеспечения и настройки сети.

Також можна використовувати підключеній CD-диск, щоб почати процес установлення, інсталяції програмного забезпечення та налаштування конфігурації мережі.

Сондай-ак, орату процесін бастап, бағдарламалық жасақтаманы орнату және желіні конфигурациялау үшін тіркелген CD дискін пайдалануға болады.



If the Firewall alert appears, allow access for Epson applications.

При возникновении сигнала тревоги брандмауэра разрешите доступ к приложениям Epson.

У разі появі оповіщення брандмауера відкрийте доступ програмам Epson.

Егер брандмауэр дабылы көрсетілсе, Epson қолданбаларына кіруге рұқсат беріңіз.

No PC

Proceed to the next step (Section 3).

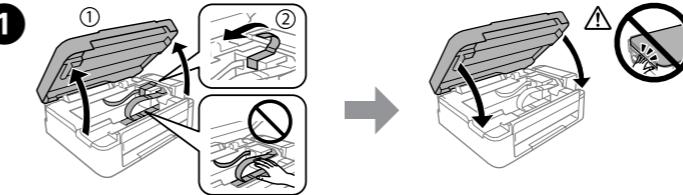
Перейдите к следующему шагу (раздел 3).

Перейдітіңіз до наступного кроку (розділ 3).

Келесі қадама етіңіз (3-бөлім).

3

3



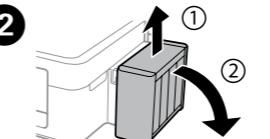
Remove all protective materials.

Снимите все защитные материалы.

Зніміть усі захисні матеріали.

Барлық қорғау материалдарын алып тастаңыз.

2

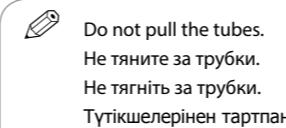


Unhook and lay down.

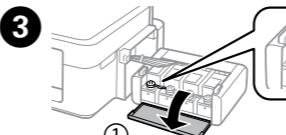
Снимите и положите.

Від'єднайте та покладіть.

Ілмекті ашып, төмен қойыңыз.

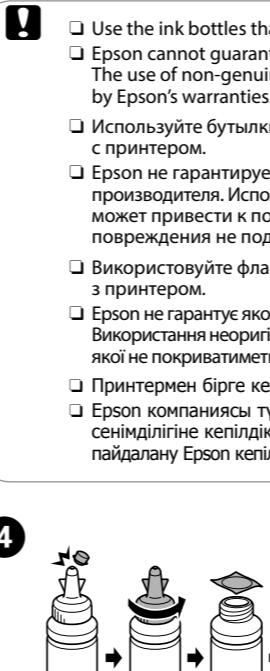


Do not pull the tubes.
Не тяните за трубы.
Не тягніть за трубки.
Тұтішлерінен тартпаңыз.



Open and remove.
Откройте и удалите.
Відкрийте і зніміть.
Ашыңыз және алыңыз.

4



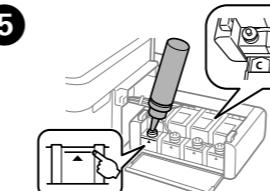
Snap off, remove, and then close tightly.

Откройте, снимите и плотно закройте.

Від'єднайте, зніміть, а потім щільно закройте.

Ашыңыз, алыңыз, содан соң тығыз жабыңыз.

5



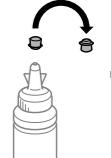
Match the ink color with the tank, and then fill with all of the ink.
Сопоставьте цвет чернил с контейнером, затем заполните контейнер всеми чернилами.
Підберіть колір чорнила відповідно до картриджа, а тоді заливіте все чорнило.
Сия түсіне сойкес ыдысты табыңыз, содан соң бүкіл сиямен толтырыңыз.

Install.

Установите.

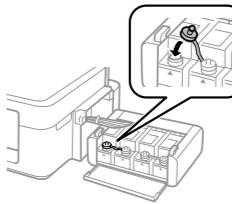
Встановіть.

Орнатыңыз.



Close securely.
Плотно закройте.
Щільно закройте.
Мытап жабыңыз.

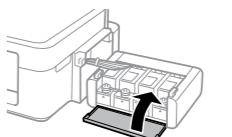
6



Repeat steps 3 to 6 for each ink bottle.

Повторите шаги 3–6 применительно к каждой бутылке с чернилами.
Повторіть кроки від 3 до 6 для кожного флакона з чернилом.
Әр сия бөтөлкес үшін 3 – 6 аралығындағы қадамдарды қайталаңыз.

7



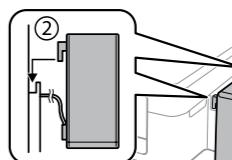
Close.

Закройте.

Закрітьте.

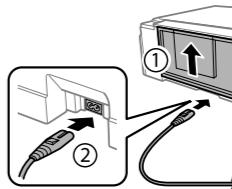
Жабыңыз.

9



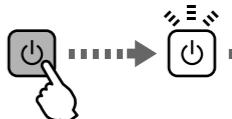
Hook onto the printer.
Закрепите на принтере.
Під'єднайте принтер.
Принтерге жалғаңыз.

10



Connect and plug in.
Подсоедините и подключите к сети питания.
Під'єднайте та підключіть.
Косыңыз және ашаны косыңыз.

11



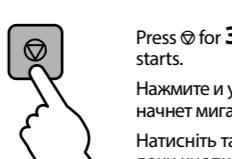
Turn on the printer and wait until Ⓛ stops flashing.

Включите принтер и подождите, пока Ⓛ не перестанет мигать.

Увімкніть принтер і зачекайте, доки індикатор Ⓛ перестане блимати.

Принтерді косыңыз және Ⓛ белгісес жыптылқтаун токтатқанша күтіңіз.

12



Press Ⓛ for 3 seconds until Ⓛ starts flashing. Ink charging starts.
Нажмите и удерживайте Ⓛ в течение 3 секунд, пока не начнет мигать Ⓛ. Начнется зарядка чернил.

Натисніт та утримуйте кнопку Ⓛ упродолжж 3 секунд, доки кнопка Ⓛ не почне блимати. Розпочнеться заряджання чорнил.

Әт түмесін 3 секунд Ⓛ түмесі жыптылқтап бастағанша басыңыз. Сияға толтыру басталады.

13



Charging ink takes about 20 minutes.
Wait until the light turns on.
Заправка чернилами занимает примерно 20 минут. Дождитесь, пока загорится индикатор.

Заряджання чорнилом займає близько 20 хвилин. Зачекайте, доки не увімкнеться світло.

Сия толтыру шамамен 20 минут алады.
Шам жанғанша күтіңіз.



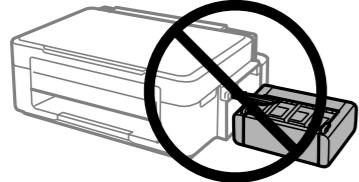


Make sure to hook the tank unit before printing. Do not lay the unit down, or position it higher or lower than the printer.

Контеңер для черніл следует закрепить, прежде чем приступить к печати. Не кладите контеңер плашмя и не размещайте его выше или ниже принтера.

Обов'язково підключіть блок з контеңерами перш ніж почати друк. Не залишайте окремо блок і не розміщуйте його нижче або вище рівня принтера.

Басып шығару алдында ыдыс бөлігін бекітіңіз. Бөлікті тәмен қойманыз немесе принтерден жогарырақ немесе төмөнкірек орналастырмайыз.



Epson Connect



<https://www.epsonconnect.com/>

Using your mobile device, you can print from any location worldwide to your Epson Connect compatible printer. Visit the website for more information.

Пользуясь своим мобильным устройством, вы можете печатать на принтере, совместимом с Epson Connect, находясь где угодно. Дополнительные сведения см. на веб-сайте.

За допомогою мобільного пристрою ви можете друкувати на сумісному з Epson Connect принтері з будь-якої точки світу. Для докладніших відомостей перейдіть на веб-сайт.

Мобільді құрылышты пайдаланып дуние жүзіндегі кез келген орыннан Epson Connect үйлесімді принтеріне басып шығаруға болады. Қосымша ақпарат алу үшін веб-сайтка кіріңіз.

Basic Operations / Основные операции / Основні операції / Негізгі әрекеттер

Guide to Control Panel / Руководство по панели управления / Посібник із панелі керування / Басқару тақтасының анықтамасы



Turns the printer on or off.

Включение и выключение питания принтера.

Увімкнення/вимкнення принтера.

Принтерді қосады немесе өшіреді.

Wi-Fi

Clears a network error. Hold down for 3 seconds or more to make network settings using the WPS push button.

Сброс сетевой ошибки.

Удерживайте кнопку нажатой в течение 3 секунд и больше, чтобы внести сетевые настройки с помощью кнопки WPS.

Видаляє помилку мережі.

Утримуйте впротивож ціонайменше 3 секунд, щоб внести налаштування мережі за допомогою кнопки WPS.

Желі қатесін өшіреді.

WPS түймесі арқылы желі параметрлерін орнату үшін 3 секунд немесе одан ұзақ басып тұрыңыз.

Prints a network connection report to determine the causes of any network problems. To get more information, hold this button down for more than 10 seconds to print a network status sheet.

Печатается отчет о подключении к сети для определения причин любых сетевых проблем. Чтобы получить дополнительные сведения, удерживайте эту кнопку нажатой более 10 секунд для печати листа состояния носителя.

Друкує звіт щодо мережевого з'єднання для визначення будь-яких проблем із мережею. Для отримання докладнішої інформації утримуйте цю кнопку більше 10 секунд, щоб надрукувати аркуш статусу мережі.

Қандай да бір желі проблемаларының себептерін анықтау үшін желі қосылымының есебін басып шығарады. Қосымша ақпарат алу мақсатында желі күй парагын басып шығару үшін осы түмени 10 секундтан аса басып тұрыңыз.

Starts monochrome or color copy. Press both buttons simultaneously to scan your original and save it as PDF on your PC.

Начало монохромного или цветного копирования. Нажмите две кнопки одновременно для сканирования оригинала и сохранения в формате PDF на ПК.

Запускає чорно-біле або кольорове копіювання. Натисніть обидві кнопки одночасно, щоб сканувати оригінал і зберегти його у форматі PDF на вашому ПК.

Монохром немесе түрлі-түсті көшіруді бастайды. Тәлнұсқаны сканерлеп, оны компютерге PDF пішімінде сактау үшін екі пернені бірге басыңыз.

Stops the current operation.

Остановка текущей операции.

Зупиняє поточну операцію.

Ағымдағы әрекетті тоқтатады.

Loading Paper / Загрузка бумаги / Завантаження паперу / Қағаз жүктөу



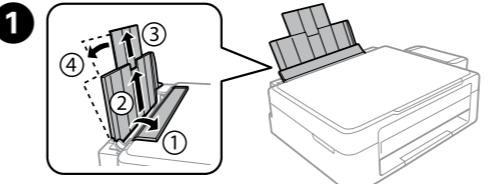
Do not load paper above mark inside the edge guide.

Не загружайте бумагу выше метки внутри направляющей.

Не завантажуйте папір вище мітки усередині направляючої.

Жиектік бағыттауыш ішінде белгісінен жоғары қағаз салмаңыз.

1



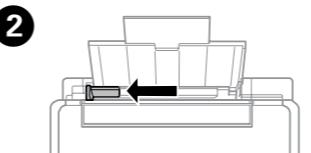
Open and slide out.

Откройте и вытащите.

Відкрийте і витягніть.

Ашаңыз және сырғытып алыңыз.

2



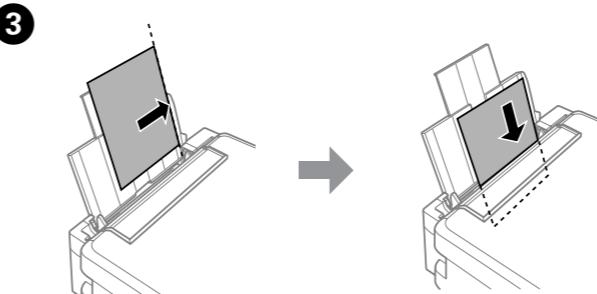
Slide the edge guide to the left.

Передвиньте боковую направляющую к левому краю.

Посуньте напримну вліво.

Жиектік бағыттауышты солға сырғытыңыз.

3



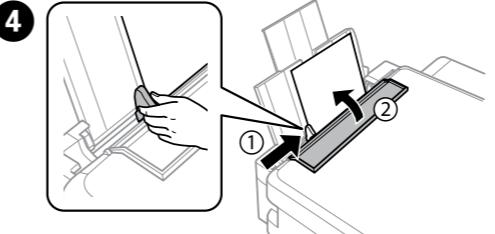
Load paper with the printable side face-up.

Загружайте бумагу стороной для печати вверх.

Завантажте папір лицьовою стороною догори.

Қағазды басылатын бетін жоғары қарастыр жүктеніз.

4



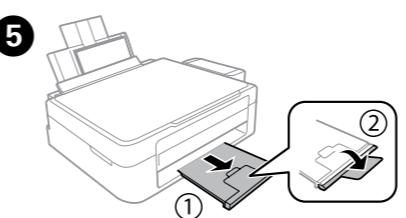
Slide the edge guide against the paper, then close the feeder guard.

Передвиньте боковую направляющую к бумаге, затем закройте крышку податчика.

Затягніть напримну до краю паперу, а тоді закройте напримну пристроя подачі.

Жиектік бағыттауышты қағазға қарастыр жүктеніз.

5



Slide out.

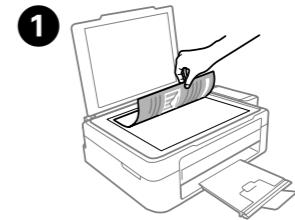
Выдвиньте.

Витягніть.

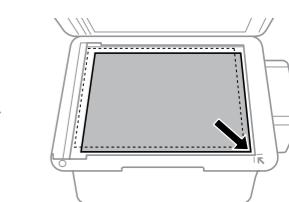
Сырғытып алыңыз.

Copying / Копирование / Копіювання / Көшіру

1



→



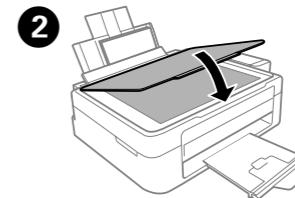
Open the document cover and place your original face-down on the scanner glass. Align the original with the front right corner of the glass.

Откройте крышу отсека документов и положите оригинал на стекло для документов лицевой стороной вниз. Выровните оригинал по переднему правому краю стекла.

Відкрийте кришку документа і розмістіть оригінал на склі сканера лицьовою стороною донизу. Вирівняйте оригінал за правим краем скла.

Күжат қақпағын ашыңыз және түпнұсқаны сканер әйнегіне бетін тәмен қарастып койыңыз. Түпнұсқаны әйнектің алдыңың жаңа бұрышымен туралыңыз.

2



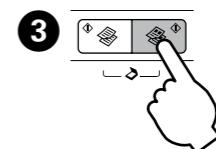
Close the document cover.

Закройте крышу сканера.

Закрійте кришку для документів.

Күжат қақпағын жабыңыз.

3



Press the or button to start copying.

Нажмите кнопку або , чтобы начать копирование.

Натисніть кнопку або , щоб почати копіювання.

Көшіруді бастау үшін немесе түймесін басыңыз.



- You can make up to 20 copies by pressing the or button the same number of times as the number of copies you want to make.
- Press the and the or buttons simultaneously to copy in draft mode.
- Вы можете сделать до 20 копий, нажав кнопку или столько раз, сколько копий необходимо сделать.
- Нажмите кнопки и или одновременно, чтобы выполнить копирование в режиме черновика.
- Можно створити до 20 копій, натиснувши кнопку або стільки разів, скільки копій необхідно створити.
- Натисніть одночасно кнопку і кнопку або для копіювання в режимі чернетки.
- немесе түймесін басу арқылы 20 көшірмеге дейін немесе жасау қажет көшірмелердің мәлшеріндегі мәлшер жасауға болады.
- Улға режимінде көшіру үшін және немесе түймелерін бір уақытта басыңыз.



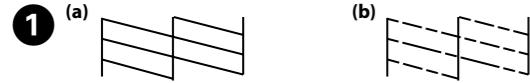
Print Quality Help / Справка по качеству печати / Довідка з якості друку / Басып шығару сапасы туралы анықтама



If you see missing segments or broken lines in your printouts, try the following solutions.

При отсутствии на отпечатках каких-либо сегментов или появления прерывистых линий попробуйте выполнить приведенные ниже решения. Якщо на роздруківках ви побачите, що деякі елементи відсутні або лінії переривчасті, спробуйте вказані нижче рішення.

Басып шығарылған қағаздардан сегменттердің жоқ екенін немесе жолдардың бұзылғанын көрсөн, мына шешімдерді пайдаланып көрің.



Print a nozzle check pattern to check if the print head nozzles are clogged. Turn off the printer, and then turn it back on while holding down \oplus and \ominus . If you notice any missing segments or broken lines as shown in (b), go to step ②. Напечатайте шаблон проверки дюз, чтобы проверить, не забиты ли дюзы печатающей головки.

Выключите принтер и снова включите его, удерживая нажатыми кнопки \oplus и \ominus . Если вы заметите любые пропущенные сегменты или прерванные линии, как показано на рис. (б), перейдите к шагу ②.

Надrukуйте шаблон перевірки сопел, щоб перевірити їх засміченість. Вимкніть принтер, а тоді увімкніть його знову, утримуючи кнопку \oplus та \ominus . Якщо ви помітите відсутні елементи або уривчасті лінії, як показано на малюнку (б), перейдіть до кроку ②.

Басып шығару механизмінің санылаулары бітелгенін тексеру үшін санылауларды тексеру үлгісін басып шығарыңыз. Принтерді өшіріп, оны \oplus және \ominus түймесін басып тұрып қайта қосыңыз. Егер (б) суретінде көрсетілгендей жоқ сегменттерді немесе үзілген сзықтарды байқасаңыз, ② қадамына етіңіз.

Run print head cleaning until all lines are printed completely. Hold down \oplus for 3 seconds until the power light starts flashing. Print head cleaning starts.

Выполните очистку печатающей головки, пока все линии не будут полностью напечатаны. Удерживайте нажатой кнопку \oplus в течение 3 секунд, пока индикатор питания не начнет мигать. Начнется чистка печатающей головки.

Запустите процедуру очищения друкувальної головки. Вона має тривати, доки всі лінії не будуть повністю надруковані. Утримуйте кнопку \oplus протягом 3 секунд, доки не почне блимини індикатор живлення. Почнеться очищення друкувальної головки.

Барлық жолдар толық басып шығарылғанша басып шығару механизмін тазалауды іске қосыңыз. \oplus түймесін құат шамы жыпылықтап бастағанша 3 секунд басып тұрыңыз. Басып шығару механизмін тазалау басталады.



Cleaning uses some ink from all tanks, so only run cleaning if print quality declines.

При очистке используется некоторый объем чернил из всех емкостей, поэтому выполняйте очистку, только если качество печати ухудшается.

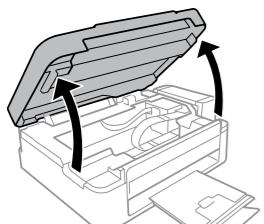
Під час очищення використовується трохи чернила з усіх картриджів, тому процедуру очищення необхідно запускати тільки в разі погрішенння якості друку.

Тазалау сияны барлық ыдыстардан пайдаланады, сондыктan басып шығару сапасы нашарласа, тек тазалауды іске қосыңыз.

Clearing Paper Jam / Устранение замятия бумаги / Усунення зім'ятої паперу / Қағаз кептелісін тазалау

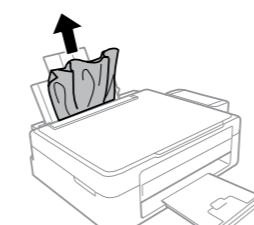


Open.
Откройте.
Відкрийте.
Ашыңыз.



④ Load paper correctly, and then press the \oplus or \ominus button. Загрузите бумагу надлежащим образом, затем нажмите кнопку \oplus или \ominus . Правильно завантажте папір, а тоді натисніть кнопку \oplus або \ominus .

Көзіздіңізде \oplus немесе \ominus түймесін басыңыз.



If paper still remains near the rear paper feed, gently pull it out.

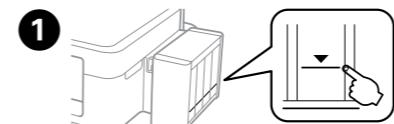
Если бумага застряла около заднего устройства для подачи бумаги, осторожно вытяните ее.

Якщо біля заднього лотка подачі паперу все ще залишився папір, обережно витягніть його.

Егер арқы қағаз беру санылауынц жаңында елі қағаз қалған болса, тартып шығарыңыз.

Checking Ink Levels and Refilling Ink

Проверка уровня чернил и заправка чернилами Перевірка рівня чернил та заповнення чернилом Сия денгейлерін тексеру және сияны толтыру



Remove all of the paper inside, including any torn pieces. Извлеките всю бумагу внутри, включая все оторванные кусочки.

Видалітте весь папір всередині, включно з відірваними шматками.

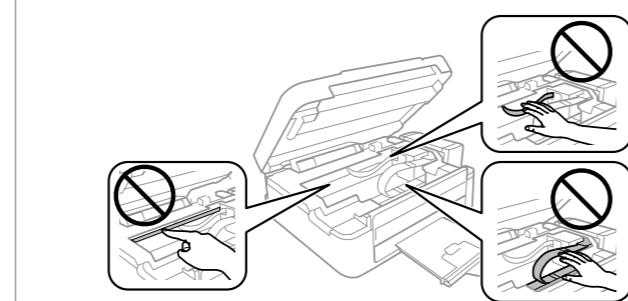
Ишиңдегі бүкіл қағазды, сондай-ақ бүкіл жыртылған белгілерді алыңыз.

! Do not touch the white flat cable, translucent part, and ink tubes inside the printer. Doing so may cause a malfunction.

Не прикасайтесь к плоскому белому шлейфу, полупрозрачной детали и трубкам с чернилами внутри устройства. Это может привести к сбою в работе.

Не торкайтесь білого плаского кабелью, напівпрозорою деталі та чернильних трубок всередині принтера. Це може привести до несправності пристрою.

Ак, жалпақ кабельге, мәлдір белгікке және принтердің ішиңдегі сия түпкітеріне тиисінз. Ол ақаулық себеп болуы мүмкін.

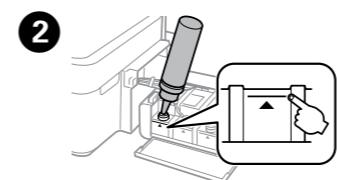


! Continuing to use the printer when the ink level is below the lower line could damage the printer. Make sure you visually check the ink levels.

Если использовать принтер, когда уровень чернил опустился за нижнюю линию, можно повредить его. Не забудьте визуально проверить уровень чернил.

Якщо продовжити користуватися принтером, коли рівень чернила є нижчим за контрольну лінію, це може привести до пошкодження принтера. Упевніться, що ви візуально перевірили рівень чернил.

Сия тәмемлігін сзықтан тәмем болғанда принтерді пайдалануды жалғастыру принтердің закымдауы мүмкін. Сия денгейлерін караш тексерін.



Refer to steps ② to ⑨ in section 3 of the front page to refill the tanks to the upper line. Выполните шаги ② – ⑨ в разделе 3 на первой странице, чтобы заправить чернила по верхней линии.

Див. кроки від ② до ⑨ у розділі 3 першої сторінки, щоб заповнити чернило до верхньої лінії.

Жоғарығы сзыққа дейін ыдыстарды толтыру үшін 3-бөлімдегі ② – ⑨ қадамдарын қараңыз.

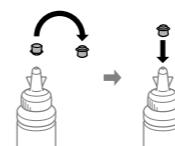


If any ink remains in the ink bottle after filling the ink tank up to the upper line, install the cap securely and store the ink bottle upright for later use.

Если после заправки контейнера для чернил до верхней линии в бутылке останутся чернила, наденьте крышку на бутылку, плотно заверните и храните бутылку с чернилами в вертикальном положении для дальнейшего использования.

Якщо у флаконі з чернилом залишилося трохи чернила після заповнення картриджів до верхньої лінії, щільно закріпіть кришкою та зберігайте флакон у вертикальному положенні для подальшого використання.

Сия ыдысын жоғарығы сзыққа дейін толтыраннан кейін сия бетелкесіндегі сия таусылмаса, қакпакты мықтап жауып, сия бетелкесін кейін пайдалану үшін жоғары қаратып сақтап қойыңыз.



Error Indicators / Индикаторы ошибок / Індикатори помилок / Қате индикаторлары



If the product stops working and the lights are on or flashing, use the following table to diagnose and solve the problem.

Если устройство прекратило работу, а индикаторы горят или мигают, используйте следующую таблицу для диагностики проблемы.

Якщо пристрій перестав працювати, але індикатори світяться або блимають, виявіти і вирішити проблему можна за допомогою наведеної нижче таблиці.

Егер енім жұмыс істемел қалса және шамдар қосулы немесе жыпылықтап тұрса, маселені диагностикалау және шешу үшін тәмемдегі кестені қолданыңыз.

: flashing / мигает / блимае / жыпылықтайды

: on / горит / светиться / қосулы



The paper is jammed in the rear paper feed. See the "Clearing Paper Jam" section to remove paper and resume printing.

Бумага застряла в заднем устройстве подачи. Чтобы извлечь бумагу и возобновить печать, ознакомьтесь с разделом «Устранение замятия бумаги».

У задньому пристрії подачі паперу зім'ялася папір. Див. розділ «Усунення зім'ятої паперу», щоб видалити папір та відновити друк.

Артқы қағаз беру санылауында қағаз кептелген. Қағазды алып, басып шығаруды жалғастыру үшін «Қағаз кептелісін тазалау» белгілін қараңыз.



No paper is loaded, or multiple sheets were fed at the same time. Load paper in the rear paper feed correctly and press \oplus or \ominus . Бумага не загружена, или одновременно было подано несколько листов. Загрузите бумагу в задний лоток подачи бумаги надлежащим образом и нажмите кнопки \oplus или \ominus . Папір не завантажено або відбулася одночасна подача всіх аркушів. Правильно завантажте папір у задній лоток подачі паперу та натисніть кнопку \oplus або \ominus . Қағаз салынған немесе бір үақытта бірнеше парк қағаз берілген. Артқы қағаз фидерінде қағазды дұрыстап салыңыз және \oplus немесе \ominus түймесін басыңыз.



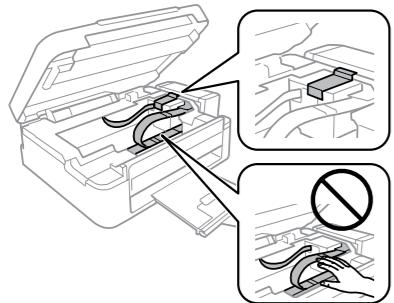
Initial ink charging may not be complete. Follow steps ② to ⑬ in section 3 of the front page to complete initial ink charging. Исходная заправка чернил еще не завершена. Выполните шаги ②–⑬ в разделе 3 на первой странице, чтобы завершить исходную заправку чернилами.

Початкове заряджання чернил могло не завершиться. Щоб завершити заряджання чернил, виконайте кроки ② – ⑬ у розділі 3.

Бастапқы сияға толтыру аяқталмаған болуы мүмкін. Бастапқы сияға толтыруды аяқтау үшін бірінші беттің 3-бөлімдегі ② – ⑬ қадамдарын орындаңыз.

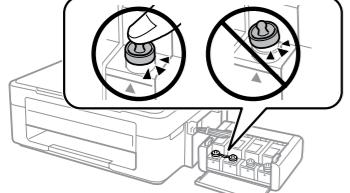
Transporting / Транспортировка / Транспортування / Тасымалдау

1



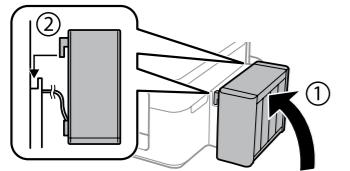
Secure print head with a tape.
Зафиксируйте печатающую головку лентой.
Закріпіть друкувальну головку стрічкою.
Басып шығару механизмін жабысқақ лентамен бекітіңіз.

2



Close securely.
Плотно закройте.
Щільно закріпіть.
Мықтап жабызыз.

3



Make sure to hook on.
Обязательно зафиксируйте.
Перевірте, чи закріплено.
Бекітілгенін тексеріңіз.

4

Pack the printer with protective materials to prevent the ink tank unit from being unhooked.
Упакуйте принтер, используя защитные материалы, во избежание отсоединения блока емкостей для чернил.

Запакуйте принтер разом із захисними материалами, щоб запобігти від'єднанню блока з чорнильними контейнерами.

Сия ыбыстрыи блогының ажырауын болдырмау үшін принтерді қорғаыш материалдармен орнасыз.

!

Do not put ink bottles.
Не храните вместе с бутылками, содержащими чернила.
Не кладите флакони з чорнилом.
Сия бетелкелерін қойманыз.

!

Keep the printer level as you transport it. Otherwise, ink may leak. As you transport the ink bottle, be sure to keep it upright when tightening the cap, and take measures to prevent ink from leaking.
При транспортировке принтер должен стоять ровно. В противном случае чернила могут вытечь. Держите бутылку с чернилами строго вертикально, когда закрываете крышку, и принимайте соответствующие меры для предотвращения вытекания чернил при транспортировке.

Не нахияйте принтер під час транспортування. Інакше може статися протікання чорнил. Під час транспортування флаконів з чорнилами слідкуйте, щоб під час закривання кришки флакон перебував у вертикальному положенні та щоб чорнило не протекло.

Тасымалдаган кезде принтерді тузу ұстаныз. Кері жағдайда сия агуы мүмкін. Сия бетелкесін тасымалдау кезінде қақпакты бекіту кезінде оны тік күйде ұстаныз және сияның агуын болдырмау шараларын қолданыңыз.

!

After you move it, remove the tape securing the print head. If you notice a decline in print quality, run a cleaning cycle or align the print head.
После перемещения принтера снимите пленку, фиксирующую печатающую головку. Если вы заметите снижение качества печати, запустите цикл очистки или выполните калибровку печатающей головки.

Після транспортування зніміть стрічку, яка закріпляє друкувальну головку. Якщо ви помітите погіршення якості друку, виконайте цикл очищення або вирівняйте друкувальну головку.

Басып шығару механизмін жылжытқаннан кейін оны бекітің түрган лентаны алыңыз. Басып шығару спасының нашарлаганын байқасыңыз, тазалау циклын іске қосыңыз немесе басып шығару механизмін тураланыңыз.

Safety Instructions / Инструкции по безопасности / Інструкції щодо безпеки / Қауіпсіздік нұсқаулары



Use only the power cord that comes with the printer. Use of another cord may cause fire or shock. Do not use the cord with any other equipment.

Используйте только тот шнур питания, который поставляется с устройством. Использование другого шнура питания может привести к возгоранию или поражению электрическим током. Не используйте этот шнур питания с любым другим оборудованием.

Використовуйте лише той кабель живлення, який постачається в комплекті з принтером. Використання іншого кабелю може привести до пожежі або ураження електричним струмом. Не використовуйте цей кабель з будь-яким іншим обладнанням.

Принтермен бірге келетін құат сымын ғана пайдаланыңыз. Басқа сымды пайдалану өрткे немесе ток соғуына әкелу мүмкін. Сымды ешбір басқа жабдықта пайдаланбаңыз.



Be sure your AC power cord meets the relevant local safety standard.

Убедитесь, что шнур питания отвечает соответствующим местным стандартам безопасности.

Перевірте, чи відповідає кабель живлення первинного току відповідним стандартам безпеки у вашій країні. Айналмалы ток құат сымын тиісті жергілікті қауіпсіздік стандартына сәйкес келетінін тексеріңіз.



Except as specifically explained in your documentation, do not attempt to service the printer yourself.

Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать принтер, если в документации не приводятся соответствующие инструкции.

Құжаттамада арнайы түсіндірілген болмаса, принтерге өзініз қызмет берестегүе әрекет жасамаңыз.
Құжаттамада арнайы түсіндірілген болмаса, принтерге өзініз қызмет берестегүе әрекет жасамаңыз.



Do not let the power cord become damaged or frayed.

Следите за тем, чтобы шнур не был поврежден и не износился. Не намагайтесь виконати технічне обслуговування принтера самотужки, крім випадків, спеціально описаніх у документації до принтера.

Кұат сымының зақындаудына немесе тозуына жол берменіз.



Place the printer near a wall outlet where the power cord can be easily unplugged.

Расположите принтер возле розетки, от которой можно без труда отсоединить шнур питания.

Розміцьтіце принтер біля настінної розетки електромережі, щоб мати змогу швидко витягти шнур з розетки у разі потреби.

Принтерді құат сымын оңай ажыратуға болатын розетка жаһына қойыңыз.



Do not place or store the product outdoors, near excessive dirt or dust, water, heat sources, or in locations subject to shocks, vibrations, high temperature or humidity.

Не устанавливайте и не храните устройство на открытом воздухе, в сильно загрязненных или запыленных местах, рядом с источниками воды и тепла, в местах, подверженных ударам, вибрации или резким изменениям температуры или влажности.

Не ставте і не зберігайте пристрій у відкритих приміщеннях, поблизу джерела бруду чи пилу, джерел тепла або в місцях, що піддаються впливу ударів, вібрацій, високих температур чи вологості.

Өнімді сырт жаққа, өте лас немесе шаң-тозанды жер, су, ыстық көздері немесе соккы, діріл, жоғары температура немесе ылғалдаудың әсеріне ұшырауы мүмкін жерлердің маңайына қойманыз немесе сақтамаңыз.



Take care not to spill liquid on the product and not to handle the product with wet hands.

Не проливайте жидкость на устройство и не прикасайтесь к нему мокрыми руками.

Будьте обережны, щоб не розлити рідину на пристрій, і не користуйтесь ним, коли у вас мокрі руки.

Өнімге сыйкытық тәғіл алмауға және өнімді ылғал қолмен ұстамауға тырысыңыз.

Keep this product at least 22 cm away from cardiac pacemakers. Radio waves from this product may adversely affect the operation of cardiac pacemakers.

Держите устройство на расстоянии как минимум 22 см от кардиостимулятора. Радиоволны, излучаемые устройством, могут нарушить работу кардиостимулятора.

Зберігайте цей пристрій на відстані щонайменше 22 см від електрокардіостимуляторів. Радіохвилі, які пристрій випромінює, можуть негативно вплинути на його роботу.

Осы өнімді кардиостимуляторлардан кемінде 22 см қашықтықта ұстасыз. Радио толқындары кардиологиялық стимулаторлардың жұмысына кері әсерін тигізу мүмкін.

Keep ink bottles and the ink tank unit out of the reach of children and do not drink the ink.

Держите бутылки с чернилами и блок контейнеров для чернил в местах, не доступных детям, и не пейте чернилу.

Зберігайте фланконы з чорнилом з блоком чорнильних картриджів у місцях, недоступних для дітей, не пийте чорнило.

Сия бетелкелерін және сия ыдысы белгілін балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз және сияны ішпеніз.

Do not tilt or shake an ink bottle after removing its seal; this can cause leakage.

Не наклоняйте и не трясите бутылку с чернилами после удаления пломбы — чернила могут выливаться.

Не нахилияйте і не трісніть фланконы з чорнилом, знявши з них ущільнювач. Це може привести до протікання чорнила.

Сия бетелкесін нығызыдашын алып тастағаннан кейін оны қысайтпаңыз немесе шайқамаңыз; олай ету сияның агуына әкелу мүмкін.

Be sure to keep the ink bottles upright and do not subject them to impacts or temperature changes.

Держите бутылки с чернилами в вертикальном положении и не подвергайте их температурным перепадам.

Слідкуйте, щоб фланконы з чорнилом зберігались у вертикальному положенні в місцях, де немає ударів чи змін температур.

Сия бетелкелерін тік күде ұстасыз және оларға соққылардың немесе температура өзгерістерінің асер етуіне жол берменіз.

If ink gets on your skin, wash the area thoroughly with soap and water. If ink gets into your eyes, flush them immediately with water. If discomfort or vision problems continue after a thorough flushing, see a doctor immediately. If ink gets into your mouth, see a doctor right away.

При попадании чернил на кожу тщательно вымойте ее водой с мылом. При попадании чернил в глаза немедленно промойте их водой. Если после этого сохраняются неприятные ощущения или ухудшился зрение, немедленно обратитесь к врачу.

Якщо чорнило потрапило на шкіру, ретельно промийте її водою з мілом. Якщо чорнило потрапило в очі, негайно промийте їх водою. У разі будь-якого дискомфорту чи проблем із зором після промивання негайно зверніться до лікаря. Якщо чорнило потрапить вам до рота, негайно зверніть до лікаря.

Сия теріге тілін кетсе, тіген аумақты сабынмен және сумен мүқият жуыңыз. Сия көзге тисе, көзді дерепе сумен шайызыз. Мүқият шайғаннан кейін ынгайсыздық немесе көргө қатысты шағымдарыңыз болса, бірден дәрігерге көрініңіз. Сия аузыңыздың ішіне түссе, оны бірден түкірп тастап, дәрігерге көрініңіз.

Windows® is a registered trademark of the Microsoft Corporation.

Mac OS is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

Android™ is a trademark of Google Inc.

Maschinenlärminformations-Verordnung 3. GPSGV: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäß EN ISO 7779.

Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Gesichtsfeld am Bildschirmarbeitsplatz vorgesehen. Um störende Reflexionen am Bildschirmarbeitsplatz zu vermeiden, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Gesichtsfeld platziert werden.

AEEE Yönetmeliğine Uygundur.

Ürünün Sanayi ve Ticaret Bakanlığı tarafından tespit ve ilan edilen kullanma ömrü 5 yıldır.

Tüketicilerin şikayet ve İtirazları konusundaki başvuruları tüketici mahkemelerine ve tüketici hakem hizmetlerine yapılabilir.

Üretici: SEIKO EPSON CORPORATION

Adres: 3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi, Nagano-ken 392-8502 Japan

Tel: +81-26-52-3131

Web: <http://www.epson.com/>

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.

Для пользователей из России срок службы: 3 года

The contents of this manual and the specifications of this product are subject to change without notice.

Ink Bottles / Бутылки с чернилами / Флакони з чорнилом / Сия бетелкелері

BK	C	M	Y
664	664	664	664

Use of genuine Epson ink other than specified could cause damage that is not covered by Epson's warranties.
Использование подлинных чернил Epson, отличных от указанных здесь, может повредить устройство, лишив вас права на гарантийное обслуживание.
Використання не того оригінального чорнила Epson, що вказано у цьому документі, може завдати шкоду пристрою, яка не покриватиметься гарантією Epson.
Көрсеті